

南韓回射飛彈 反制北韓挑釁

文・圖／美聯社 編譯／JT、潘斯量、劉人豪 審校／Leila Edmunds

北韓射彈越界



North Korea fired around 30 missiles on November 3rd and 4th. One of them flew toward South Korea's Ulleung island before it landed 26 kilometers away from the rivals' sea border. Air raid sirens sounded on the island, and residents evacuated to underground shelters.

It was the first time a North Korean missile has landed so close to the sea border since 1948. South Korea quickly responded by **launching** its own missiles in the same border area. The launches came after North Korea

threatened to use nuclear weapons in protest of ongoing South Korean-U.S. military drills. 難度★

北韓在十一月三日到四日發射約三十枚飛彈，其中一枚飛向南韓的鬱陵島，最終落在南韓海上邊界線二十六公里外。鬱陵島響起空襲警報，居民撤往地下避難所。

這是自從一九四八年以來，北韓飛彈第一次墜落在距離海上邊界這麼近的地方。南韓也迅速回擊，朝同一個地點發射飛彈。這波試射不久前，北韓威脅動用核武抗議韓美軍演。

隱形殺手入侵海洋

藍鯨日吞43.5公斤塑膠

Research found that three species of **baleen** whales are particularly exposed to microplastic pollution. Blue whales could ingest around 10 million particles of plastic debris daily—roughly 43.5 kilograms. Fin whales can ingest up to 6 million microplastic pieces—approximately 25.8 kilograms. Humpback whales may gulp 4 million microplastics, or up to 17.2 kilograms. Baleen whales predominantly feed at depths of 50-250 meters, which coincides with the highest measured microplastic concentration in the open-ocean ecosystem. Microplastics make up around 85% of plastic pollution in the oceans. 難度★

研究發現，三種鬚鯨特別容易受到塑膠微粒汙染。藍鯨每天能吃掉約一千萬個塑膠碎片，約四十三點五公斤。長鬚鯨可吃掉多達六百萬個塑膠碎片，約二十五點八公斤。座頭鯨則可吞下四百萬個塑膠碎片，相當於十七點二公斤。鬚鯨主要在五十到兩百五十公尺深的海域覓食，剛好是公海生態系統中測量到塑膠微粒最集中的地方。塑膠微粒約占海洋塑膠汙染百分之八十五。

創紀錄 歐元區年通膨率飆10.7%

On October 31st, the Eurostat said **annual** inflation in the eurozone reached 10.7% in October, hitting a new record. Natural gas prices skyrocketed in the wake of the invasion of Ukraine as Russia throttled back pipeline supplies. Europe has had to buy more expensive **liquefied** gas from the U.S. and Qatar to keep generating electricity and heating homes.

Eurostat figures showed prices for food, alcohol and tobacco has risen 13.1%. Energy prices were an astronomical 41.9% higher than a year earlier. 難度★★

歐盟統計局十月三十一日表示，歐元區十月通膨年增率達百分之十點七，創下新紀錄。自俄羅斯侵略烏克蘭後，俄羅斯限制天然氣管線供氣，導致天然氣價格飆升，歐洲為了繼續發電和為家庭供暖，不得不向



美國和卡達購買更昂貴的液化天然氣。

歐盟統計局的數據顯示，和去年同期相比，食品和菸酒的價格上漲了百分之十三點一，能源價格則大漲如天文數字般的百分之四十一點九。

三分鐘學片語

禁漁有助提升捕獲率

文／Leila Edmunds 譯／JT

After studying the results of more than 10 years of fishing data, the 1.5-million-square-kilometer Papahānaumokuākea Marine National Monument is almost too good to be true. Not only has the no-fishing zone given the local fish populations a place to safely reproduce, but the local fishing industry has also seen a huge increase in catch rates outside the zone. Some high-value species, such as yellow fin tuna,

have shot up as much as 54%.

「帕帕哈瑙莫誇基亞」國家海洋保護區，面積達一百五十萬平方公里，經歷十多年的捕撈數據研究發現，狀況好到讓人難以置信。這個禁漁區提供當地魚群安全繁殖的場域，也讓當地漁業在禁漁區以外的捕獲率大幅增加。有些高價物種，如黃鰭鮪魚，捕獲量飆升百分之五十四。



Leila 這樣說

too good to be true

so good that it's hard to believe
好到令人難以置信

【Example】

Albert's new apartment on the riverside is too good to be true.

不敢相信艾柏特的河岸新公寓如此美輪美奐。